



第九十六次全体会议  
2013年8月23日星期五上午10时举行  
纽约

主席： 武克·耶雷米奇先生. . . . . (塞尔维亚共和国)

上午10时30分开会。

议程项目7 (续)

安排工作、通过议程和分配项目

主席 (以英语发言)： 成员们记得，大会于2012年11月28日在其第42次会议上结束了对议程项目12的审议。为使大会能够就该决议草案采取行动，有必要重新审议议程项目12。我是否可以认为大会希望重新审议议程项目12？

就这样决定。

议程项目12 (续)

体育促进和平与发展

决议草案 (A/67/L.77)

主席 (以英语发言)： 我很荣幸地主持大会本次会议。在本次会议上，大会将通过一项历史性的决议草案 (A/67/L.77)，宣布4月6日为“体育促进发展与和平国际日”。

首先，我谨衷心感谢摩纳哥常驻代表伊莎贝尔·皮科女士阁下和突尼斯常驻代表穆罕默德·哈立德·希阿里先生阁下为确保就决议草案的措辞达成协议一致做出了不懈努力。

请允许我代表联合国，对国际奥林匹克委员会 (国际奥委会) 主席雅克·罗格先生表示欢迎和诚挚感谢，并赞扬他在担任国际奥委会主席的12年中取得广泛的成就，包括国际奥委会于2009年获得联合国常驻观察员地位。他对体育界和其他领域作出了杰出贡献，我们非常感谢他。

最后但无疑同样重要的是，我自豪地看到我国最受人爱戴的儿子、世界排名第一的男子网球选手诺瓦克·德约科维奇先生出席本次会议。他在网球场上的成就得到了广泛的认可。但更重要的是，我认为，人们可以从他的个性和坚强的性格、对目标的执着追求以及坚韧不拔的毅力中受到启迪。请允许我借此机会再次祝贺他获得阿瑟·阿什年度人道主义奖，这是对他作为儿童基金会亲善大使所做慈善工作和所发挥作用的表彰。我们期待着在今后许多年里看到他辉煌的职业生涯。

体育对于陶冶人的性格和改善社会福利非常重要，这可以追溯到我们文明的初期——法老时代的埃及和古代中国。然而，正是古希腊人开始把体育作为其身份的核心，在大约2500年前创办了奥林匹克运动会。从前人们将奥运会称为“四年一度庆祝人类春天的盛会”，它让参加者有机会去实现卓越，并迎来他们的aristeia——最光辉的时刻。胜

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (U-506)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。



利者头戴橄榄枝花环，他们的手上缠着红丝带，象征着奥运会摒弃武器。

举行这些仪式是出于对德尔斐神庙发出的神谕——通过体育践行和平——的尊重，它体现在握手言和亦即神圣休战的法则中。这个法则使运动员和观众不仅能够安全地前往奥运会，而且也禁止任何人在奥运会期间挑起战争。奥林匹克精神的灵感源自古希腊哲学家埃皮克提图所说的话：

“在奥运会上，最重要的不是胜利，而是参与；人生中最重要的是不是胜利，而是奋力和无畏地拼搏”。

直至今日，这句不朽的话仍体现了奥林匹克精神的真谛。

在许多方面，体育体现了人类最勇敢的品质。它需要毅力和纪律，从而催生了个人诚信、公平竞赛和正当竞争的原则，并启发我们奋力超越极限，用丁尼生勋爵那个令人难忘的诗句来描述就是：“奋斗、追求、探索、不屈服。”我认为，这些话概括了运动的普世价值，在当今时代，联合国与国际奥委会一道，谋求弘扬这些价值。

1993年，大会通过了第48/11号决议，呼吁遵守奥运会停火，不仅要停止交战方之间的敌对行动，而且也要加强国际努力，促进会员国之间的和平与和解。2010年，在联合国总部举行的千年发展目标高级别全体会议上(见A/65/PV.3)，各国元首和政府首脑通过了具有划时代意义的第65/1号决议，确认体育是实现千年发展目标的一个强有力工具。

在全球各地，体育活动已被用来传递预防艾滋病毒/艾滋病的信息、帮助遏制肥胖率、促进儿童和孕产妇保健，并推进两性平等。今天摆在大会面前的决议草案在这些举措基础上更进一步，确认体育具有吸引、动员和启发世界各地人民的独特能力。

目前大会正在为制定2015年后议程采取进一步步骤，我希望，体育的内在价值可帮助我们如何

确定可持续发展的目标展开审议。我要呼吁会员国在这关键时刻团结一致，完成2012年6月世界各国领导人在里约热内卢制定的任务，指引世界走上可持续发展的道路。

通过指定这个国际日，让我们向过去伟大的传奇人物致敬，他们的运动成就、性格和道德力量，在奥运会荣耀殿堂中为自己赢得了光荣的地位——这些冠军中包括杰西·欧文斯，他1936年在柏林以他令人惊叹的胜利抵制法西斯意识形态。让我们也表彰我们当代英雄和他们所体现的美德。他们使人感到了希望和机会，让我们体会到人类所具有的辉煌潜力。我们还要对残疾运动员表示深切的敬意，他们为了追求卓越的体育成绩，勇敢地挑战自己身上的残疾，战胜负面刻板印象。

体育也能成为促进和平与和解的有力工具。通过共同庆祝具有普遍感召力和吸引力的成就，体育可以拉近我们彼此间的距离。族裔、宗教和经济差异将与偏见、恐惧和误解一道，被抛到一边。

纳尔逊·曼德拉是当今世上最伟大的政治家，他是一位英雄人物，他的政治遗产和道德力量给我们这个时代留下了永恒的印记。他曾说过：

“体育具有改变世界的力量。它能够以其他事物鲜能企及的方式激励和团结人民。”

无论老幼、男女和贫富——每一场比赛、每一次竞赛都是新的争取胜利的机会。体育场、游泳池、尘土飞扬的当地球场——这些场地都变成了人人都能达到卓越，竞技的纯洁性得到充分展现，而且每一个人的能力都能为人所见并毫无保留地受到欣赏的场所。体育能毫不费力地抛掉人类的所有障碍，它确实是世界通用的语言。

我现在请摩纳哥代表发言介绍决议草案A/67/L.77。

皮科女士（摩纳哥）（以法语发言）：主席先生，你指定我们担任共同协调人，负责主持进行协商，导致大会今天即将宣布体育促进发展与和平国

际日，这是对体育促进发展与和平之友小组为本组织工作所做贡献的认可，使突尼斯常驻代表和我本人深感荣幸。主席先生，同你和许多代表团一样，突尼斯和摩纳哥相信，体育能够帮助实现我们的共同愿望。

在正式介绍决议草案之前，我要对它作以下订正。我接下来要以英语发言，因为把该案文交付印刷和介绍该案文时所用的正是英语。

（以英语发言）

第5段应改为：

“又请秘书长提请联合国系统各国和各组织注意本决议。”

（以法语发言）

我荣幸地代表文件A/67/L.77所列提案国以及通过前将宣布的其他提案国，介绍题为“体育促进发展与和平国际日”的决议草案。

主席先生，正如你所说的那样，自1993年以来，体育作为建立更和平和更美好世界的一个手段一直被列入大会议程。大会每两年向会员国发出的要求遵守奥林匹克休战的呼吁是《联合国宪章》精神的一部分。体育超越边界，将所有国家、所有文化和所有年龄的男女老幼围绕尊重他人、容忍、谦虚及平等普世价值观聚集在一起。陷于危机或刚摆脱冲突的国家通过体育实现和解的情况现已存在。应当增进这种和解，因为它为和平与包容提供前景。在我们力求为实现千年发展目标注入最后政治动力时，应当鼓励作出各种努力。自第五十八届会议以来，大会一直确认体育是促进教育、卫生、发展与和平的手段。

在摆在我们面前的决议草案中，我们希望将体育与体力活动联系起来。体力活动是良好健康状况和福祉的核心内容。事实上，体力活动使我们能够减少患非传染性疾病和其他疾病的危险。

联合国所宣布的许多国际日中，无一涉及体育。我们现在填补了这一空白。现在每年4月6日我们都将有机会继续发扬1896年在雅典举行的第一届现代奥林匹克运动会的精神。当然，体育促进和平与发展国际日不仅是专门为职业体育设立的，它还力求肯定大众体育，因为大众体育象征我们大家都向往的崇高价值观，包括超越自我。

每年庆祝这一国际日所取得的成功将尤为突出，因为它依靠所有体育伙伴所开展的一系列倡议和活动。在这方面，让我特别肯定体育促进发展与和平办公室自其于2001年设立以来所开展和所促进活动的重要性。

在我们的工作中，我们将仰赖国际奥林匹克委员会和国际残奥委员会的全心全意支持。这两个委员会象征着一个运动，这个运动捍卫人类进步的理想，并已通过若干伙伴关系同本组织开展实质性合作，最近一次合作是举办第三次国际体育促进和平与发展论坛。

**主席（以英语发言）：**我们现在将着手审议决议草案A/67/L.77。在就该决议草案采取行动之前请希望解释立场的代表发言之前，我谨提醒各代表团，解释投票的发言以十分钟为限，各代表团应在各自的席位上发言。

我请巴布亚新几内亚代表发言。

**艾西先生（巴布亚新几内亚）（以英语发言）：**主席先生，感谢你给我这次机会就关于体育促进发展与和平国际日的决议草案（A/67/L.77）作简短发言。巴布亚新几内亚欢迎这项决议草案。

体育活动把包括不同团体、国籍和国家的各个层面的人民聚集在一起，共同应对挑战，发展友好关系，促进宽容和谅解。例如，奥林匹克运动会、世界杯足球赛、区域体育运动会和其他体育活动，都使参赛者和不同国籍的人们产生团结和友谊的意识。国际体育活动还使人们能够认识和了解其他国家的人民和文化。

就巴布亚新几内亚而言，我们是一个存在巨大差异的国家。我国有大约700万人口，有数百个不同的部落和族群，各自具有独特的文化和传统。我国还因为拥有最多语言——800多种——而被载入《吉尼斯世界纪录》。

这样一种差异给我国政府在我国全体人民中间灌输团结意识，以使我国许多不同部落、族裔和地区群体和平共处，带来艰巨挑战。个人之间的争端常常因为组成国家的群体多种多样而导致部落和族裔冲突。然而，当巴布亚新几内亚参加区域或国际体育活动时，全国人民便团结起来。人民中间出现伟大的爱国主义和民族团结精神。部落或族裔冲突被遗忘，因为每个人都团结起来，共同支持国家队。

巴布亚新几内亚将于2015年7月主办区域性南太平洋运动会。该运动会将使来自所有23个太平洋岛屿国家和领土的男女体育运动员聚集在一起，参加各种体育比赛，包括田径运动、足球、橄榄球、网球及其他体育项目。在筹备该运动会方面，我国政府今年投资1800多万美元用于升级体育设施。这表明我们致力于资助体育作为我国实现发展与和平的渠道。

定期开展体育活动也使人们能够保持健康。这意味着养成不卫生的生活方式和患上与此有关疾病的危险将会减少。在体育方面出类拔萃还给体育运动队和个人带来巨大名誉和财富。拳击运动明星、高尔夫球运动明星——今天有一位网球明星与会——和其他体育运动明星激发年轻人怀着模仿其偶像的梦想从事体育活动。

巴布亚新几内亚再次大力支持摆在我们面前的决议草案作为通过体育促进发展与和平的手段。

**主席（以英语发言）：**大会听取了唯一解释立场的代表的发言。

大会现在就题为“体育促进发展与和平国际日”的决议草案A/67/L.77作出决定。我请秘书处代表发言。

**张赛进先生（大会和会议管理部）（以英语发言）：**我谨宣布，自这项决议草案提交以来，除文件A/67/L.77所列各代表团外，下列各国也已成为该决议草案提案国：澳大利亚、巴西、科特迪瓦、厄立特里亚、几内亚、圭亚那、海地、伊拉克、以色列、牙买加、黑山、摩洛哥、新西兰、尼加拉瓜、挪威、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、葡萄牙、大韩民国、摩尔多瓦共和国、俄罗斯联邦、圣卢西亚、萨摩亚、圣马力诺、南非、西班牙、苏里南、瑞士和土库曼斯坦。

**主席（以英语发言）：**我是否可以认为大会希望不经表决通过经口头订正的决议草案A/67/L.77？

经口头订正的决议草案A/67/L.77获得通过（第67/296号决议）。

**主席（以英语发言）：**在通过该决议后请希望解释立场的代表发言之前，我谨提醒各代表团，解释投票的发言以十分钟为限，各代表团应在各自席位上发言。

我现在请美利坚合众国代表发言。

**迪卡洛夫人（美利坚合众国）（以英语发言）：**美国高兴地加入了关于今天有关体育促进发展与和平国际日的决议（第67/296号决议）的协商一致。我们还欢迎国际体育界成员、特别是国际奥林匹克委员会主席雅克·罗格先生和美国奥林匹克委员会主席拉里·普罗伯斯特先生今天在大会堂参加会议。

在美国有广泛的、各种各样的体育组织和体育活动。各种身份和背景的美国人都参加体育活动，从后院体育活动和小规模联赛，一直到职业性和国际性比赛。这种多样和普遍的参与，是使体育如今今天决议所指出的那样成为促进和平与发展的机会的关键。

美国代表团特别高兴地看到，这项决议强调了在没有任何歧视的情况下捍卫人的尊严的重要性。体育之所以如此重要，部分原因是它能促进包容，并把不同年龄、种族、宗教、社会地位、能力、性倾向和性别认同的群体汇聚一起。体育可打破所有社会阶层界限，有增强不同背景和身份群体权能的作用，并可促进宽容和对所有人的尊重，而不分外貌、宗教信仰或亲疏。

在6月初举行的最近一届由联合国和国际奥林匹克委员会联合主办的体育促进和平与发展论坛会议上，与会者列举了许多利用体育促进积极的社会变革、发展和解决冲突的事例。美国认识到，体育外交是加强国家间文化关系的重要手段。来自100多个国家的数千人通过美国的“体育友联”计划，参加了各种体育和文化交流活动。

进一步利用体育作为一种教育工具的作用，长期以来一直被低估。通过设立“体育促进和平与发展国际日”，我们可以进一步扩展围绕“通过体育促进和平与发展”所做的有益工作，但为此我们必须增进体育的普遍性特征，它是体育对所有国家人民吸引力之核心所在。

**主席（以英语发言）：**我现在请欧洲联盟观察员发言，他要求在通过第67/296号决议之后发言。

**弗莱拉斯先生（欧洲联盟）（以英语发言）：**我谨代表欧洲联盟及其成员国发言。我热烈欢迎国际奥林匹克委员会主席雅克·罗格先生来到大会堂参加本次会议。

欧洲联盟及其成员国欢迎宣布4月6日为体育促进发展与和平国际日以纪念现代奥林匹克运动会的复兴，并重申我们承诺采取多边行动促进体育，并宣传体育对于发展与和平的重要性。

体育是一个不分年龄、种族、宗教或信仰、社会地位、残疾、性取向和性别认同，促进人们包容性的重要手段。体育能够把人们汇聚一起，有助于

克服文化、语言和其他障碍，并消除一切形式的歧视。

在这方面，欧洲联盟及其成员国也肯定联合国体育促进发展与和平办公室及其工作的重要作用。

欧洲联盟及其成员国也谨重申我们有关宣布国际日、国际年和国际十年的立场，即它们必须符合我们在经济及社会理事会第1980/67号决议中集体商定，并在大会第53/199和第61/185号决议中两度重申的国际准则。我们虽然加入有关刚才通过的决议（第67/296号决议）的共识，但将在今后继续积极主张遵守经济及社会理事会准则，优先考虑大会的工作效率及其成本效益，努力振兴大会工作。

**Hewanpola女士（澳大利亚）（以英语发言）：**澳大利亚自豪地支持今天通过决议（第67/296号决议），宣布设立体育促进发展与和平国际日。作为一个自豪的崇尚体育的国家，我们致力于实现体育的理想，发挥体育所具有的跨越语言、文化和地域界限，激励人们、团结人们和促进相互理解的潜力。

宣布体育促进发展与和平国际日，有助于促进发挥体育的潜力，及其对教育、强身健体和培养其他重要生活技能，包括自信、自尊、团队精神、合作、社会互动、沟通、宽容与和平解决冲突能力的贡献。归根结底，体育具有帮助我们实现发展目标，增进了解和实现可持续和平的潜力。今天的决议表明，联合国具有推进这些理想的重要作用。

主席先生，我们感谢你的这一举措，庆祝体育促进社会包容，融合不同年龄、性别、种族、文化、信仰和地位，包括不同性取向和性别认同群体的力量。正如人们所说，体育可提供人人平等参加的公平竞争环境，这是一个应当在全球推广的理想。

**卡尔沃·卡尔沃先生（哥斯达黎加）（以西班牙语发言）：**哥斯达黎加谨感谢共同协调人——摩纳哥和突尼斯两国代表团的常驻代表——做了种种

努力，并祝贺他们工作取得成功。我国也欢迎国际奥林匹克委员会主席雅克·罗格先生和网球巨星德约科维奇先生出席今天大会，见证我们通过这项重要决议（第67/296号决议）。

哥斯达黎加自豪地成为这项宣布4月6日为体育促进发展与和平国际日的倡议的提案国。数年来，我国一直积极努力制订政策，使我们能够利用体育促成一个更富有包容性、更团结互助和更健康的社会。因此，我们相信，这一国际日的宣布将激励我们继续努力，以增强我们和平共处，通过经济、社会、环境和文化发展实现人类可持续发展目标的愿望。因此，我们强调，体育本质上是一项整体运动，是促进人的全面发展的最佳途径之一，而且它同音乐和其他艺术一样，可增进共同学习的乐趣。

哥斯达黎加坚信，促进人权可起到预防作用。诚如人权教育具有增强人们权能和促进尊重他人权利的双重作用一样，我们确认体育可成为一种通用的语言，帮助树立人与人之间相互尊重、理解、多样化和宽容的价值观，并促进和平与发展。

在过去一年里，哥斯达黎加开展了多项专门有关体育的活动。我国是联合国日内瓦体育促进发展与和平之友小组共同主席。我们通过该小组，在最近一届人权理事会会议期间组织进行了专门针对残疾人的各种活动，并在世界卫生大会上组织活动，强调了通过体育运动促进公众健康的重要性。

今年3月，我们在圣何塞主办了第十届中美洲运动会，并在运动会期间牵头成立了由中美洲各国奥委会组成的第一个中美洲体育促进和平委员会。

9月9日至11日，我们将举办由哥斯达黎加政府和国际电信联盟联合主办的第一次全球青年峰会，会议讨论的中心问题之一将是：以体育为工具促进身心健康以及体育在保护儿童权利方面的作用。

所有这些活动和项目表明，我国政府在劳拉·钦奇利亚·米兰达总统的领导下继续遵循我国数十

年来的一贯政策，注重加强我国民间传统，致力于促进最广义的发展和教育。

因此，我们邀请所有会员国采取具体行动，使体育成为一项促成社会变革的基本权利，使人人不分年龄或社会地位均可参加，追求更加充实、健康、自由与和平的生活。

**Roet先生（以色列）（以英语发言）：**以色列高兴地成为这项决议（第67/296号决议）的提案国，并确认体育可发挥促进和平与发展的至关重要作用。体育已经融入以色列社会结构，我们尤为自豪的是，在许多国际体育赛事中，犹太裔和阿拉伯裔以色列人在没有偏见或歧视的情况下并肩参加。

我们感谢联合国体育与发展问题特别顾问维尔弗里德·莱姆克先生坚定致力于推动宽容与谅解。我们感到荣幸的是，他曾多次访问以色列，并参加了以色列和德国在教科文组织支持下共同主办的“体育为文化媒介”会议。

莱姆克先生的办公室对于促进“生命在于运动”等方案以及以色列、约旦和德国之间开展的使犹太和阿拉伯青年一起踢足球和建立信任的一个跑步伙伴项目起到了关键作用。

我们也赞扬该决议承认国际残奥委员会的宝贵作用。我们对残奥会勇敢、坚定、激励和平等的价值观感到鼓舞。残奥会运动员挑战体能极限，并在这样做的过程中克服了无数障碍。

在1936年柏林奥运会上，国际奥林匹克委员会未能捍卫奥运会的普世价值观。以色列缅怀被禁止参加在纳粹德国举行的奥运会的众多犹太运动员。我们也想起1972年慕尼黑奥运会屠杀事件，当时以色列奥林匹克运动队的11名队员被扣作人质并最终遭杀害。

以色列代表团支持决议呼吁为造福人类不带任何歧视地开展体育运动。我们认为这其中包括在种族、宗教、国籍、性取向和性别认同方面不搞歧

视。通过支持今天的决议，我们可以确保过去的悲剧成为未来的明确教训。

**阿达莫夫先生（白俄罗斯）（以俄语发言）：**  
白俄罗斯欢迎通过第67/296号决议。我们参与了该决议的起草工作，也是其提案国。

我们认为体育对于和平的贡献非常重要。为了实现和平，体育需要持续不断的支持，各国和国际奥林匹克委员会（国际奥委会）应当作出大量努力。体育不应被用来达到与国家间建立文明、友好关系的目标背道而驰的政治目的。此类行动不仅不符合体育原则，而且也不符合《奥林匹克宪章》的文字和精神。我们认为此类行动可能破坏稳定。

白俄罗斯希望看到在体育领域建立友好的多边关系，因此我们必须更积极地维护体育运动。联合国和国际奥委会必须更积极地这样做，其它方面也必须这样做。联合国必须建立可被用来保护和捍卫奥林匹克精神的合作机制，不允许某些国家采取有悖于这种精神的歧视性行动。

**主席（以英语发言）：**我是否可以认为大会希望结束对议程项目12的审议？

就这样决定。

上午11时10分散会。